

IDIOMS

W

WAITING GAME

(GIOCO DI ASPETTARE)

Equivale all'italiano: temporeggiare

A volte è meglio aspettare senza fare nulla per vedere se ci sono degli sviluppi che possano cambiare le cose. E' una tattica.

Hannah: **Did Lenny call?** Ha chiamato Lenny?

Lisa: **No, he's clayng the waiting game. He wants to see if will go crazy without him.**

No, sta temporeggiando. Vuole vedere se diventerò matta senza di lui.



WALK ON AIR

(CAMMINARE SULL'ARIA)

Equivale all'italiano: toccare il cielo con un dito, essere al settimo cielo.

Questo *idiom* fa riferimento alla situazione in cui si è talmente felici che si cammina in aria, sollevati da terra.

Jeason: **Hey, you got the job! How do you feel?** Ehi, hai ottenuto il lavoro! come ti senti?

Lucy: **I'm walking on air!** Sono al settimo cielo!

WEAR MANY HATS

(INDOSSARE TANTI CAPPELLI)

Anche in italiano esiste il modo di dire "indossare tanti cappelli", ma è molto meno diffuso rispetto allo stesso *idiom* inglese.

Quest'espressione si usa per descrivere qualcuno che fa tanti lavori.

The school caretaker has to wear many hats. He has to a plumber, a gardener and a security gard.

Il custode della scuola deve fare molte cose. Deve fare l'idraulico, il giardiniere e la guardia di sicurezza.



Y

YOU CAN'T TEACH AN OLD DOG NEW TRICKS

(NON PUI INSEGNMARE NUOVI TRUCCHI A UN VECHIO CANE)

Non esiste un'espressione simile in italiano. In breve significa che è difficile insegnare qualcosa a chi è anziano e ha già delle abitudini molto ben radicate.

Ci sono tanti paragoni fatti tra persone e cani. Alcuni sono offensivi e altri più nobili. In inglese se si dice "you are an old dog" a una signora, questo è molto offensivo. Se si dice invece, "you are an old sea dog" a un vecchio marinaio, questa è un'espressione di ammirazione e affetto.

Con la parola *tricks* si intendono gli ordini; insegnare a un cane a dare la zampa è facile quando è giovane, ma quando è più vecchio è molto complicato, se non impossibile. Con il tempo le vecchie abitudini diventano automatiche.

My Grandmother is learning English, but she isn't making much progress You can't teach an old dog new trick.

Mia nonna sta imparando l'inglese, ma non sta facendo molti progressi. Non puoi insegnare a un vecchio cane nuovi trucchi.